BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

# CONTRATO N° 58/2012

**EL BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY,** representado en este acto por el **ECON. JORGE RAUL CORVALAN MENDOZA** y por el **ECON. JORGE AURELIO VILLALBA LEGUIZAMON,** en su calidad de Presidente y Gerente General, respectivamente, autorizados a suscribir el presente Contrato por Resolución N° 4, Acta N° 35 de fecha 7 de agosto de 2012 del Directorio del Banco Central del Paraguay, por una parte; y por la otra la firma **HARD AND SOFT S.A,** con RUC N° 80017149-7, representada en este acto por la **Señora CINTIA ALICE SANCHEZ MONGES**, con documento de identidad N° 2.503.691 en calidad de Apoderada, convienen en celebrar el presente Contrato, en el marco de la "**LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTAS N° 6PM/2012 PARA EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE MÁQUINAS VARIAS DE LA TESORERIA DEL BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY",** el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones: ----------

Silvia P. Núñez M.
Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ
Abogado
Mat. CSJ. N° 5385

**1. OBJETO**

**EL BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY** en adelante **EL BANCO,** contrata a la firma **HARD AND SOFT S.A.** en adelante **EL PROVEEDOR,** a los fines de la prestación del servicio de mantenimiento preventivo y correctivo de máquinas varias de la Tesorería de **EL BANCO**; el que se realizará en las mismas condiciones establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones, sus anexos correspondientes, la Adenda N° 1 de fecha 10 de julio de 2012, la oferta de **EL PROVEEDOR** y el presente Contrato. ----------

**2 - CONSTITUCIÓN DE DOMICILIO**

A los efectos del presente Contrato **EL BANCO** fija domicilio en las Avenidas Federación Rusa y Cabo Primero Feliciano Marecos, y **EL PROVEEDOR** en la casa de la calle Simón Bolivar N° 550 entre Paraguarí y México, ambos de la ciudad de Asunción; donde se reputarán válidas todas las notificaciones referentes al mismo. ----------

**3. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes: ----------

**a)** La Adenda N° 1 de fecha 10 de julio de 2012.----------
**b)** Las Condiciones Especiales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones;----------
**c)** Las especificaciones técnicas y el plan de cumplimiento de servicios del Pliego de Bases y Condiciones;----------
**d)** La Oferta de **EL PROVEEDOR**;----------
**e)** Las Condiciones Generales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas; ----------
**f)** La Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato; ----------
**g)** La Garantía de buen funcionamiento y durabilidad de fecha 25 de julio de 2012 presentada por **EL PROVEEDOR**; y----------
**h)** Las demás comunicaciones emitidas por las partes relativas al presente Contrato. --------

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.-

Hard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

**4. <u>IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO</u> (Art. 37, inc. a) de la Ley N° 2051/03).**

Los rubros para la presente contratación están previstos en el Grupo 2000- Servicios. El compromiso financiero producto de esta contratación será financiado con el Presupuesto de Costo de Política Monetaria de **EL BANCO**, conforme a la Ley N° 3974/10 y la Resolución N° 17, Acta N° 41 de fecha 15 de junio de 2010 del Directorio de **EL BANCO**.

La contratación se realiza bajo la modalidad plurianual ----------

La validez de la contratación correspondiente al ejercicio 2013 estará sujeta a la aprobación presupuestaria correspondiente. ----------

La presente contratación será financiada con Recursos Institucionales (Fondos Propios – FF30).----------

Silvia P. Núñez M.
Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ
Abogado
Mat. CSJ. N° 2385

**5. <u>PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN</u> (Art. 37, inc. b) de la Ley N° 2051/03)**

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de **LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTAS N° 6PM/2012,** convocada por **EL BANCO** por Resolución N° 13, Acta N° 28, de fecha 28 de junio de 2012. La adjudicación fue realizada por Resolución N° 4, Acta N° 35 de fecha 7 de agosto de 2012, bajo las modalidades de Contrato Cerrado para el **LOTE 1** y Contrato Abierto para el **LOTE 2**----------

**6. <u>VIGENCIA DEL CONTRATO</u>**

La vigencia del presente Contrato es por el plazo de doce (12) meses a partir de la emisión de la orden de inicio.----------

**7. <u>PRECIO DEL CONTRATO</u> (Art. 37 inc. c) de la Ley N° 2051/03).**

Por el **LOTE 1**, bajo la modalidad de Contrato Cerrado, **EL BANCO** abonará en Guaraníes a **EL PROVEEDOR**, el monto total de **Guaraníes Ciento Treinta y Dos Millones (GS. 132.000.000)**, incluido el Impuesto al Valor Agregado (IVA).----------

El precio mensual y el detalle del servicio a ser prestado constan en el siguiente cuadro:

**LOTE 1 - Servicio de mantenimiento y reparación de Equipos de Tesorería y Financiera**

| Ítem | Descripción | Unidad de Medida | Cant. de Meses | Precio Mensual Unitario (IVA Incluido) | Precio Total Anual (IVA Incluído) |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ZUNCHADORAS 3 (tres) - FELINS, modelo Loop Plus | Meses | 12 | 1.430.000 | 17.160.000 |
| 2 | ZUNCHADORAS 2 (dos)- TRANSPAK, modelo TP-201 | Meses | | 330.000 | 3.960.000 |
| 3 | FAJADORAS 8 (ocho) – FELINS. Modelo JD 240 | Meses | | 3.300.000 | 39.600.000 |
| 4 | CONTADORAS DE MONEDAS 2 (dos) -CIRILO AYLING | Meses | | 1.100.000 | 13.200.000 |
| 5 | TERMOSELLADORAS 5 (cinco) – CIRILO AYLING | Meses | | 2.090.000 | 25.080.000 |
| 6 | DESTRUCTORAS DE BILLETES 1 (uno) - SEM. Modelo 22- HDS-C | Meses | | 1.100.000 | 13.200.000 |
| 7 | DESTRUCTORA DE BILLETES STANDARD 2 (dos). Modelo 200 | Meses | | 1.650.000 | 19.800.000 |
| | **TOTAL GENERAL PARA EL SERVICIO (IVA INCLUIDO)** | | | **11.000.000** | **132.000.000** |

Hard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

| |
|---|
| **SON GUARANÍES TOTAL MENSUAL: Once Millones.-** |
| **SON GUARANÍES TOTAL ANUAL: Ciento Treinta y Dos Millones.-** |

**El Porcentaje de Mano de Obra incluido en el servicio es del cien por ciento (100%).---**

Para el **LOTE 2**, bajo la modalidad de Contrato Abierto, se conviene en establecer que el monto mínimo del mismo asciende a la suma de **Guaraníes Cien Millones (Gs.100.000.000.-)** y el monto máximo asciende a la suma de **Guaraníes Ciento Veinticinco Millones Quinientos Noventa y Cuatro Mil Setecientos (Gs.125.594.700.-),** incluido el Impuesto al Valor Agregado (I.V.A.) ----------

| Descripción | Monto Mínimo en Gs. (I.V.A Incluido) | Monto Máximo en Gs. (I.V.A Incluido) |
|---|---|---|
| Mantenimiento Correctivo (repuestos). | 100.000.000 | 125.594.700 |

El detalle de los repuestos y el precio unitario de los mismos constan en el siguiente cuadro:

**LOTE 2 - PLANILLA DE PRECIOS DE REPUESTOS PARA EL MANTENIMIENTO CORRECTIVO**

| N° | Descripción | Unidad de Medida | Canti-dad | Precio Unitario en Gs. (IVA incluido) |
|---|---|---|---|---|
| | **PARA EQUIPO DESTRUCTOR DE BILLETES MARCA SEM** | | | |
| 1 | **Bolsa/Filtro para aspiradora** | Unidad | 1 | 6.050.000 |
| 2 | **Zaranda** | Unidad | 1 | 4.840.000 |
| 3 | **Saranda metálica** | Unidad | 1 | 4.840.000 |
| 4 | **Juego de cuchillas** | Unidad | 1 | 36.300.000 |
| | **EQUIPO REPUESTO PARA ZUNCHADORAS DE BILLETES MARCA FELINS, MODELO LOPP PLUS** | | | |
| 1 | **Compresión Spring** | Unidad | 1 | 169.400 |
| 2 | **Limit Swict, 5LS** | Unidad | 1 | 121.000 |
| 3 | **Weld Pad lever Assembly** | Unidad | 1 | 508.200 |
| 4 | **Feed Pad lever Assembry** | Unidad | 1 | 834.900 |
| 5 | **Stop pin** | Unidad | 1 | 60.500 |
| 6 | **Anvil Lift Arm** | Unidad | 1 | 374.000 |
| 7 | **Socket head Cap Screw, M5 x 16 Low Type** | Unidad | 1 | 36.300 |
| 8 | **Flat Socket Head Screw, M6 x 16** | Unidad | 1 | 24.200 |
| 9 | **Control Panel Assembly, 220/230 V** | Unidad | 1 | 1.936.000 |
| 10 | **Weel Motor assembly** | Unidad | 1 | 3.381.400 |
| 11 | **Drive gear motor assembly, 2MMTR** | Unidad | 1 | 5.566.000 |
| 12 | **Cam gear motor assembly, 1MTR** | Unidad | 1 | 5.566.000 |
| 13 | **Pivot Shaft** | Unidad | 1 | 75.900 |
| 14 | **Micro Board assembly** | Unidad | 1 | 6.957.500 |
| 15 | **Frame Housing** | Unidad | 1 | 3.479.300 |
| 16 | **Fuse 2,5** | Unidad | 1 | 48.400 |
| 17 | **Fuse 0,5** | Unidad | 1 | 58.300 |
| | **INSUMOS PARA FAJADORAS MARCA FELINS** | | | |
| 1 | **Rubber Roller** | Unidad | 1 | 3.113.000 |
| 2 | **Heater Plate** | Unidad | 1 | 3.630.000 |
| 3 | **Beak Spring** | Unidad | 1 | 471.900 |
| 4 | **Space Spring** | Unidad | 1 | 883.300 |
| 5 | **Motor of wrappedmain** | Unidad | 1 | 7.260.000 |
| 6 | **On-off switch** | Unidad | 1 | 484.000 |

Silvia P. Muñez M. Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. N° 5385

Tarco Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **INSUMOS PARA CONTADOR DE MONEDAS CIRILO AYLING** | | | | |
| 1 | **Fusibles** | Unidad | 1 | 242.000 |
| 2 | **Llave termomagnética** | Unidad | 1 | 616.000 |
| 3 | **Cortina de teflón** | Unidad | 1 | 423.500 |
| 4 | **Turbina completa** | Unidad | 1 | 5.808.000 |
| 5 | **Resistencia 1900W. 220V** | Unidad | 1 | 2.904.000 |
| 6 | **Plaqueta regulación de horno** | Unidad | 1 | 580.800 |
| 7 | **Imán sellador** | Unidad | 1 | 2.541.000 |
| 8 | **Placa control tornado** | Unidad | 1 | 3.498.000 |
| 9 | **Display Tornado** | Unidad | 1 | 1.155.000 |
| **TERMOSELLADORA, MARCA CIRILO AYLING** | | | | |
| 1 | **Motor con turbinas; 1,5 hp, 50/60 Hz, 2/25 A, 220 v., 2850/3450 rpm** | Unidad | 1 | 5.808.000 |
| 2 | **Resistencias 1900 w. 220 v. con terminales** | Unidad | 1 | 2.904.000 |
| 3 | **Juego de Cinta Teflonada** | Unidad | 1 | 278.300 |
| 4 | **Placa Temporizador** | Unidad | 1 | 484.000 |
| 5 | **Placa Control de Velocidad** | Unidad | 1 | 968.000 |
| 6 | **Circuito Integrado LM 324** | Unidad | 1 | 242.000 |
| 7 | **Metro de Goma** | Unidad | 1 | 72.600 |

Silvia P. Ximenez M. Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. Nº 5385

**El Porcentaje de Mano de Obra incluido en el servicio es del cien por ciento (100%).---**

Los precios a ser facturados por **EL PROVEEDOR** por los servicios que serán prestados en virtud al presente Contrato y por los repuestos a ser utilizados, no deberán diferir de los que se detallan en la presente cláusula, con excepción del ajuste de precios de acuerdo a la fórmula y procedimiento establecidos en las Condiciones Especiales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones que se detalla a continuación:

**EL BANCO** reconocerá los Aumentos de Salarios dispuestos por el Poder Ejecutivo y se aplicarán en el mismo porcentaje sobre el componente "Mano de Obra" del precio de los servicios a ser prestados por **EL PROVEEDOR,** detallado más arriba para cada lote, a partir del mes siguiente a la fecha en que entre en vigencia la disposición oficial del aumento. ----------

La fórmula a ser utilizada es la siguiente:

$$R = Po\left(\frac{S1}{So} - 1\right) \%MO$$

Donde:
R: Reajuste.----------
Po: Precio Unitario Ofertado.----------
S1: Salario Mínimo Legal vigente del mes siguiente a la fecha en que entre en vigencia la disposición oficial del aumento.----------
So: Salario Mínimo Legal vigente a la fecha de apertura de ofertas.----------
%MO: tanto por ciento indicado en la presente cláusula, correspondiente al componente de Mano de Obra del precio total ofertado. ----------
**EL PROVEEDOR** deberá solicitar el reajuste contractual por escrito a **EL BANCO** y tendrá inicio a partir del mes siguiente a la fecha en que entre en vigencia la disposición oficial del aumento, para actividades diversas no especificadas de la Capital.----------
El plazo máximo para la presentación de la solicitud del reajuste es hasta la presentación de la factura, conforme lo indicado en la Cláusula 8 del presente Contrato.----------

Hard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

No se reconocerá reajuste de precios si el servicio se encuentra atrasado o con deficiencias respecto a lo exigido en el presente Contrato. ----------

**8. <u>CONDICIONES DE PAGO</u>**

No se otorgará anticipo.----------

**EL BANCO** abonará a **EL PROVEEDOR** por mes de servicio cumplido, dentro de los treinta (30) días hábiles a la presentación de la/s factura/s correspondiente/s, previa verificación y conformidad del área técnica de **EL BANCO** (Departamento de Tesorería). – **EL PROVEEDOR** presentará un informe mensual de gestión, junto a su factura.----------

Se retendrá el equivalente a cero punto cuatro por ciento (0.4%) sobre el importe de la factura, deducidos los impuestos correspondientes, conforme lo establecido en el Art. 41 de la Ley 3439/07, que modifica a la Ley 2051/03 de "Contrataciones Públicas".----------

El pago se hará en base a los precios que figuran en la Cláusula 7 del presente Contrato.-----

Todos los pagos se efectuarán en Guaraníes.----------

Si **EL BANCO** no efectuara cualquiera de los pagos a **EL PROVEEDOR** dentro del plazo de treinta (30) días hábiles a la presentación de la/s factura/s correspondiente/s, acompañada de la conformidad del Departamento de Tesorería y el informe mensual de su gestión, a solicitud de **EL PROVEEDOR, EL BANCO** pagará un interés moratorio cuyo porcentaje será la doceava parte de la menor tasa de interés activa promedio ponderado nominal mínima de instituciones bancarias del sistema financiero proveída por el Boletín Estadístico emitido por **EL BANCO** correspondiente al mes anterior al cual se produzca la mora, y será aplicado por mes vencido de mora conforme a la disponibilidad presupuestaria que **EL BANCO** cuente al momento del reclamo realizado por **EL PROVEEDOR**.---------

**9. <u>PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA</u> (Art. 37 inc. d) de la Ley 2051/03)**

Los servicios cuya prestación constituye el objeto del presente Contrato, serán prestados por **EL PROVEEDOR** en los plazos, lugares y condiciones indicados en la Sección III "Servicios Requeridos" del Pliego de Bases y Condiciones, que se detalla a continuación:

**DESCRIPCIÓN DE SERVICIOS**

**LOTE 1 - Servicio de mantenimiento y reparación de Equipos de Tesorería y Financiera**

| Ítem | DESCRIPCION | Cantidad de Maquinas |
|---|---|---|
| 1 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquinas ZUNCHADORAS - FELINS, modelo Loop Plus | 3 (tres) |
| 2 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquinas ZUNCHADORAS - TRANSPAK, modelo TP-201 | 2 (dos) |
| 3 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquinas FAJADORAS - FELINS, modelo JD 240 | 8 (ocho) |
| 4 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquinas CONTADORAS DE MONEDAS - CIRILO AYLING | 2 (dos) |
| 5 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquinas TERMOSELLADORAS - CIRILO AYLING | 5 (cinco) |

Silvia P. Núñez M. Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. Nº 5385

Card & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

| | | |
|---|---|---|
| 6 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquina DESTRUCTORA DE BILLETES - SEM, modelo 22-HDS-C | 1 (una) |
| 7 | Servicio de mantenimiento y reparación de maquinas DESTRUCTORA DE BILLETES - STANDARD, modelo 200 | 2 (dos) |

El listado de los repuestos a ser utilizados a los efectos de la ejecución del servicio de mantenimiento correctivo, correspondientes al **LOTE N° 02**, se encuentra en la cláusula 7 del presente Contrato. ----------

Silvia P. Muñez M. Banco Central del Paraguay

**PLAN DE CUMPLIMIENTO DE SERVICIOS**

| Descripción del Servicio | Lugar de entrega | Plazo del Servicio |
|---|---|---|
| Mantenimiento de Máquinas Varias la Tesorería. | Sub-suelo 2, Dpto. de Tesorería, edificio de **EL BANCO**. | Durante 12 meses, contados a partir de la emisión de la orden de inicio. |

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. Nº 5385

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Las máquinas, objeto de mantenimiento, son:

| CANTIDAD DE MAQUINAS | TIPO DE MAQUINA | MARCA |
|---|---|---|
| 3 | ZUNCHADORAS | FELINS, modelo Loop Plus |
| 2 | ZUNCHADORAS | TRANSPAK, modelo TP-201 |
| 8 | FAJADORAS | FELINS, modelo JD 240 |
| 2 | CONTADORAS DE MONEDAS | CIRILO AYLING |
| 5 | TERMOSELLADORAS | CIRILO AYLING |
| 1 | DESTRUCTORA DE BILLETES | SEM, modelo 22-HDS-C |
| 2 | DESTRUCTORA DE BILLETES | STANDARD, modelo 200 |

Los requerimientos mínimos a tener en cuenta por **EL PROVEEDOR** para el servicio técnico contratado son:

- **EL PROVEEDOR** deberá tener un conocimiento exhaustivo de las máquinas, objeto de mantenimiento, para poder realizar una planificación de todas las operaciones que deban ser ejecutadas. ----------
- **EL PROVEEDOR** dispondrá de un (1) Técnico de Mantenimiento con adecuada formación y experiencia para entender en todas las operaciones de mantenimiento, además de un (1) Ayudante para las sesiones de destrucción de billetes. Éstos deberán ser remplazados sino satisfacen las necesidades del área, mediante una solicitud por escrito de la Tesorería, detallando en ella los motivos. ----------
- El personal asignado a la tarea de mantenimiento deberá estar presente durante los actos de emisión, recuento, clasificación y destrucción de billetes, o cuando se lo requiera, para asistir en caso de presentarse fallas durante la utilización de las máquinas. Durante la destrucción de billetes, deberá realizar el reemplazo de las bolsas de residuos las veces que sean necesarias. Deberán estar presentes otros días, sean estos feriados o no, en caso de necesidad, con una comunicación previa de 24 horas.----------
- **EL PROVEEDOR** deberá tener una dotación adecuada de medios humanos, equipos y herramientas.----------

Hard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

- **EL PROVEEDOR** será responsable del transporte y todos los gastos de su personal para la realización de los trabajos. **EL BANCO** proveerá de un espacio físico dentro del edificio para almacenamiento de herramientas.----------
- **EL PROVEEDOR** desempeñará sus funciones bajo la supervisión del Departamento de Tesorería.----------

Silvia P. Núñez M. Banco Central del Paraguay

ALDO F. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. Nº 5385

## MODALIDAD PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO

La prestación del servicio plenamente garantizado por **EL PROVEEDOR**, se llevará a cabo de la siguiente manera:

**a) <u>Mantenimiento Preventivo:</u>** se deberá prever la presencia permanente de un (1) técnico de **EL PROVEEDOR** en el edificio de **EL BANCO** a fin de ejecutar las tareas de mantenimiento de rutina, bajo la dirección de un Encargado de Mantenimiento. ----------
Los trabajos consisten en limpieza, regulación, ajustes, lubricación, cambio y/o reparación de equipos, piezas o componentes de las máquinas objeto del servicio. ----------
El objetivo en este concepto es básicamente preservar en excelentes condiciones de uso las máquinas, para lo cual **EL PROVEEDOR** deberá realizar todas las acciones preventivas necesarias, en concordancia con el manual técnico del fabricante y/o proveedor de las mismas.----------

**b) <u>Mantenimiento General y/o Correctivo:</u>** serán realizados en **EL BANCO**. Este mantenimiento, incluye el cambio de piezas de las máquinas, dependiendo del estado y ciclo de vida útil de las mismas. ----------
En el marco del mantenimiento reparador deberán ser ejecutadas dos tipos de acciones: **las Previstas y las No Previstas.**----------
En las intervenciones ***Previstas*** son realizadas reparaciones y cambios programados de piezas, componentes o repuestos, por vencimiento en su vida útil o porque se hayan evidenciado fallas de funcionamiento detectadas durante el proceso de verificación mensual de rutina. En estos casos, **EL PROVEEDOR** deberá solicitar la aprobación de la realización de los trabajos a la Tesorería, para lo cual deberá describir detalladamente los motivos que ocasionan dicha reparación. Su ejecución deberá ser hecha, una vez aprobada la misma por la Tesorería.----------
En las intervenciones ***No Previstas*** son realizadas acciones surgidas como consecuencia de fallas detectadas en las máquinas, fuera de las intervenciones de rutina. Están considerados en este concepto, los reclamos planteados por **EL BANCO** por causa de problemas surgidos durante el uso de las mismas.----------
Según la gravedad de los reclamos realizados, puede surgir la necesidad de realizar acciones inmediatas que permitan a la Tesorería desarrollar sus actividades normalmente, para lo cual **EL PROVEEDOR** deberá prever mecanismos, medios y procedimientos de rápida ejecución.----------
En caso que una acción no prevista se considere no urgente podrá ser derivada la solución a los días normales de trabajo. La determinación del grado de urgencia o rapidez con la cual deban ser realizadas las acciones, así como la autorización para el cambio de piezas o repuestos a ser utilizadas en las intervenciones, las tomará la Tesorería.----------
**EL PROVEEDOR** suministrará todos los medios, mano de obra y repuestos necesarios para la realización de los trabajos de mantenimiento. La mano de obra para el cambio de piezas o repuestos está incluida dentro del precio del Contrato, aún si éstas se realizan en intervenciones no previstas (fuera de horario).----------

Hard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

**EL BANCO** fiscalizará los servicios realizados a través de su Departamento de Tesorería. **EL BANCO** podrá realizar todas las pruebas de funcionamiento que crea conveniente para verificar si el servicio cumple con las especificaciones y condiciones establecidas en el presente Contrato.----------

En los casos que se detectaren fallas o mal funcionamiento, los mismos serán reparados por **EL PROVEEDOR** sin ningún costo para **EL BANCO**.----------

El plazo para reparar o reemplazar los repuestos será de 72 horas a partir de la solicitud de **EL BANCO.**----------

**10. <u>PROGRAMA DE PROVISION DE LOS SERVICIOS</u> (Art. 37 inc. e) de la Ley N° 2051/03).**

La ejecución de los servicios contratados se realizará conforme a lo especificado en la Sección III – "Servicios Requeridos" del Pliego de Bases y Condiciones detallada en la cláusula 9 del presente Contrato, de acuerdo con las Condiciones Especiales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones y las Condiciones Generales publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas.----------

**11. <u>DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS</u> (Art. 37 inc. j), Ley 2051/03)**

Los servicios a ser prestados por **EL PROVEEDOR** en virtud del presente Contrato son los que se describen en la cláusula7 y 9 del mismo.----------

**12. <u>RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES</u>**

**EL PROVEEDOR** es responsable de:

**a)** El cuidado y protección de los bienes que serán objeto de su servicio. El mantenimiento y servicio de asistencia estará a cargo y bajo la responsabilidad de **EL PROVEEDOR**, hasta el tiempo que dure el Contrato, quien se encargará de mantener los equipos en perfecto estado de funcionamiento y performance. **EL PROVEEDOR** tomará todas las precauciones para protegerlos contra daños o averías, que pudieran producirse en cualquiera de sus partes que deriven de su responsabilidad, de las acciones de los elementos de la naturaleza o de otras causas.

**b)** La buena durabilidad y funcionalidad de los repuestos que se utilizarán para la eficiencia de los trabajos de mantenimiento, debiendo utilizar siempre repuestos originales. Correrán a su cargo y por cuenta propia, las sustituciones, reparaciones y/o modificaciones que correspondan, cuando se observasen deficiencias en las instalaciones, provenientes de la utilización de materiales, realización de trabajos defectuosos, o por la acción / inacción de algún trabajo.----------

**c)** Asumir toda responsabilidad por las consecuencias emergentes de daños y perjuicios, producidas por él mismo o su personal por negligencia o imprevisión en la ejecución de los trabajos de mantenimiento y servicio de asistencia a su cargo, desde la puesta en marcha hasta la finalización del Contrato, en las instalaciones de **EL BANCO**, a sus funcionarios y/o a terceros y en los bienes de éstos. En caso de averías, pérdidas o daños producidos en cualquiera de los componentes del complejo edilicio de **EL BANCO**, como ser mampostería, revestidos, instalaciones, materiales, equipos y otros, los mismos serán reparados, sustituidos o restaurados, sin cargo alguno para **EL BANCO**.----------

**d)** Mantener el personal técnico idóneo para el cumplimiento del Contrato.----------

**e)** Reemplazar el personal a su cargo cuando así **EL BANCO** lo entienda necesario y conveniente. En tal caso, deberá proceder con la debida prontitud y poner en su lugar a otro personal, previa aceptación del mismo por **EL BANCO**, sin que ello signifique carga alguna para **EL BANCO**. ----------

Silvia P. Núñez M. Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. N° 5[illegible]

Jard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

**f)** **EL PROVEEDOR** se responsabilizará por la contratación de su personal, asumiendo por ende todos los riesgos en los términos del artículo 26 del "Código Laboral Vigente", liberando a **EL BANCO** de cualquier responsabilidad al respecto.----------

**g)** Suscribir todos los seguros necesarios para cubrir accidentes de trabajo de su personal, que deberá mantener vigente hasta la finalización del Contrato. **EL BANCO** queda totalmente eximido de toda responsabilidad por cualquier accidente que puedan sufrir los empleados a cargo de **EL PROVEEDOR**, así como de daños y perjuicios que pudieran ocasionar a terceros.----------

**h)** El pago de todos los impuestos y otros tributos o gravámenes.----------

**i)** Todas las demás responsabilidades derivadas del Pliego de Bases y Condiciones, y del presente Contrato.----------

**EL BANCO** es responsable de:

**a)** Pagar por los servicios contratados, conforme a lo dispuesto en la Cláusula 8 del presente Contrato.----------

**b)** Efectuar el control y verificación de la prestación de los servicios, la entrada y salida del personal de **EL PROVEEDOR**.----------

**c)** Habilitar un vestuario para el personal de **EL PROVEEDOR** y un depósito para los equipos y elementos de trabajo de **EL PROVEEDOR**.----------

La Unidad Operativa de Contratación de **EL BANCO** con el visto bueno del Gerente General queda autorizada a modificar el contrato conforme al artículo 63 de la Ley N° 2051/03 en cuanto a modificación de plazos. Cuando sea necesario modificar montos, dicha modificación deberá estar refrendada por la máxima autoridad de **EL BANCO** (Directorio del BCP).----------

**EL PROVEEDOR Y EL BANCO** no serán responsables del incumplimiento de sus obligaciones contractuales en la medida en que dicho incumplimiento sea el resultado de un evento de Fuerza Mayor.----------

Para fines de esta Cláusula, "Fuerza Mayor" significa un evento o situación fuera del control que es imprevisible, inevitable y no se origina por descuido o negligencia de la parte afectada. Tales eventos pueden incluir, sin que éstos sean los únicos, actos que afectan a **EL BANCO** en su capacidad soberana, guerras o revoluciones, incendios, inundaciones, epidemias, restricciones de cuarentena. Si se presentara un evento de Fuerza Mayor, la parte afectada notificará por escrito a la otra a la máxima brevedad posible sobre dicha condición y causa. A menos que **EL BANCO** disponga otra cosa por escrito, **EL PROVEEDOR** continuará cumpliendo con sus obligaciones en virtud del Contrato en la medida que sea razonablemente práctico, y buscará todos los medios alternativos de cumplimiento que no estuviesen afectados por la situación de Fuerza Mayor existente.----------

**13. <u>MULTAS</u> (Art. 37 inc. i), Ley N° 2051/03).**

Si **EL BANCO** observare atrasos o deficiencias imputables a **EL PROVEEDOR**, en la prestación de lo contratado en los plazos y forma estipulados en el presente Contrato y sus eventuales prórrogas, salvo casos fortuitos o de fuerza mayor justificada, será pasible de una multa equivalente al cero coma ciento sesenta y siete por ciento (0,167 %) del valor total de la factura correspondiente, por cada día de retraso y/o incumplimiento contractual. El monto máximo de la multa será hasta alcanzar el monto de la Garantía de Fiel

Silvia P. Núñez M. Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. N° 5385

Tecnosoft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

Cumplimiento del Contrato. Una vez que se llegue al monto de la Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato, **EL BANCO** podrá poner término al Contrato, conforme a la Cláusula 33 de las Condiciones Generales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas. **EL BANCO** queda autorizado, a deducir estas multas, en forma automática y sin interpelación judicial, de la factura del servicio correspondiente, o de la Garantía que **EL PROVEEDOR** deberá presentar.----------

**14. <u>FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO</u> (Art. 37 inc. g), Ley N° 2051).**

El valor de la Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato será del 10% del monto que resulte de la sumatoria del monto total del Lote 1 con el monto total máximo del Lote 2 del presente Contrato.----------

A tal efecto, **EL PROVEEDOR** deberá presentar a **EL BANCO** una Garantía de Cumplimiento del Contrato bajo alguna de las siguientes formas:

1. Garantía bancaria emitida por un Banco establecido en la República del Paraguay. Esta garantía deberá ajustarse a las condiciones y al formulario estándar correspondiente, establecido en la Sección VI "Formularios" del Pliego de Bases y Condiciones.----------
2. Póliza de seguros emitida por una Compañía de Seguros autorizada a operar y emitir pólizas de seguros en la República del Paraguay. ----------

La Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato deberá mantenerse vigente como mínimo hasta 30 (treinta) días posteriores a la vigencia del contrato.----------

La Garantía de Cumplimiento de Contrato deberá ser presentada por **EL PROVEEDOR** dentro de los diez (10) días calendario siguientes a la fecha de suscripción del Contrato.-----

La falta de constitución y entrega oportuna de la garantía podrá ser causal de rescisión del contrato por causa imputable a **EL PROVEEDOR**, en cuyo caso **EL BANCO** podrá adjudicar el contrato en la forma prevista en el segundo párrafo del artículo 36 de la Ley N° 2051/03.----------

La Garantía de Cumplimiento de Contrato se hará efectiva si **EL BANCO** determinare la rescisión del contrato por causa imputable a **EL PROVEEDOR**, conforme a la ley y al Contrato. ----------

La Garantía de Cumplimiento será liberada por **EL BANCO** y devuelta a **EL PROVEEDOR** a más tardar dentro de los diez (10) días posteriores a la solicitud expresa de **EL PROVEEDOR**, previa acreditación por parte del área responsable (Departamento de Tesorería) de que el mismo ha cumplido con todas sus obligaciones contractuales.--------

**15. <u>CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO</u> (Art. 37 inc. k), Ley N° 2051/03).**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas.----------

Silvia P. Núñez M. Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ Abogado Mat. CSJ. N° 3[illegible]

Hard & Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

**TERMINACIÓN POR INCUMPLIMIENTO**

(a) **EL BANCO** podrá terminar el Contrato en todo o en parte, por incumplimiento, siguiendo el procedimiento establecido en el artículo 59 de la Ley N° 2051/03 y sin perjuicio de otras acciones que pudiese tener contra **EL PROVEEDOR**, cuando:----------

(i) **EL PROVEEDOR** no suministrase alguno o todos los servicios indicados en el presente Contrato, dentro del plazo requerido, o de otro plazo que se hubiese concedido con motivo de prórrogas otorgadas por **EL BANCO,** de conformidad con la Cláusula 32 de las Condiciones Generales del Contrato, publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas; o----------

(ii) **EL PROVEEDOR** hubiese dejado de cumplir cualquier otra obligación establecida en el Contrato; o ----------

(iii) Si, durante el proceso de licitación o ejecución del Contrato, **EL PROVEEDOR,** a criterio de **EL BANCO**, hubiese incurrido en actos de corrupción, de acuerdo con la Cláusula 3 de las Condiciones Generales del Contrato publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas; o----------

(iv) Cuando las multas por atraso superen el monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato.----------

(v) En los demás casos establecidos en la ley y en el Contrato.----------

(b) En caso de que **EL BANCO** decidiese terminar el Contrato, de conformidad con alguna de las Sub-Cláusulas precedentes, éste podrá adquirir, bajo modalidades y condiciones que considere apropiadas, servicios similares a los no prestados. En estos casos, **EL PROVEEDOR** deberá pagar a **EL BANCO** todo costo adicional resultante.----------

Serán aplicadas todas las sub- cláusulas de Terminación de Contrato.----------

**TERMINACIÓN POR QUIEBRA O INSOLVENCIA**

**EL BANCO** podrá rescindir el Contrato en cualquier momento y por escrito, una vez que **EL PROVEEDOR** se declarase en quiebra o insolvencia. En este caso, la rescisión será sin indemnización alguna para **EL PROVEEDOR**, sin perjuicio de que dicha terminación no perjudique o afecte ningún derecho de acción o recurso que tenga o pudiera llegar a tener hacia **EL BANCO**.----------

**TERMINACIÓN POR CONVENIENCIA**

**EL BANCO** podrá en cualquier momento terminar total o parcialmente el Contrato por razones de conveniencia debidamente justificadas, mediante notificación escrita a **EL PROVEEDOR**. La notificación indicará que la razón de la terminación se debe a la conveniencia de **EL BANCO**, así como el alcance de la terminación con respecto a las obligaciones de **EL PROVEEDOR,** y la fecha en que se hace efectiva dicha terminación.--

**TERMINACION POR MUTUO ACUERDO**

Cuando por circunstancias imprevistas, técnicas o económicas, causa de fuerza mayor o caso fortuito no fuere posible o conveniente para los intereses públicos ejecutar total o parcialmente el Contrato, las partes podrán, por mutuo acuerdo, convenir la extinción de todas o alguna de las obligaciones contractuales en el estado en que se encuentren.----------

Silvia P. Martínez M.
Banco Central del Paraguay

ALDO J. RODRIGUEZ
Abogado
Mat. CSJ. N° 5385

2 Soft S.A.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY

Salvo estipulación en contrario, la extinción de las obligaciones contractuales por mutuo acuerdo no implicará renuncia a derechos causados o adquiridos a favor de **EL BANCO** o de **EL PROVEEDOR.** En estos casos, **EL BANCO** no podrá celebrar Contrato posterior sobre el mismo objeto con **EL PROVEEDOR**, de conformidad al Artículo 58 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".----------

Silvia P. Núñez M.
Banco Central del Paraguay

**16. <u>SUSPENSIÓN DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO COMO CONSECUENCIA DE UNA PROTESTA</u>.**

En caso de que la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera suspender la adjudicación de ésta Contratación como consecuencia de una protesta recibida en relación a la misma, en caso de que **EL BANCO** ya hubiese suscrito el presente Contrato, el mismo procederá a la inmediata suspensión de su ejecución, hasta que la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resuelva la protesta que provocó la suspensión del procedimiento.-

ALDO J. RODRIGUEZ
Abogado
Mat. CSJ. N° 5385

**17. <u>ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.</u>**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de ésta contratación debido a la procedencia de la protesta instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afecta el Contrato ya suscrito entre las partes, el contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad quedará automáticamente rescindido, de pleno derecho a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo **EL BANCO** hacerse responsable por la parte recibida.----------

**18. <u>SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS</u> (Art. 37 inc. l), Ley N° 2051/03)**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución del presente Contrato se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley N° 2051/03, en las Condiciones Especiales del Contrato del Pliego de Bases y Condiciones y en las Condiciones Generales del Contrato publicadas en el Portal de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas.-------

El mecanismo formal de resolución de conflictos será el procedimiento de avenimiento contemplado en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley N° 2051/03 de "Contrataciones Públicas".----------

No es aplicable el procedimiento de arbitraje para la solución de controversias.----------

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los SIETE días del mes de SETIEMBRE de 2012.----------

**JORGE A. VILLALBA LEGUIZAMON**
**Gerente General**

**JORGE R. CORVALAN MENDOZA**
**Presidente**

**<u>POR EL BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY</u>**

**CINTIA ALICE SANCHEZ MONGES**
**Apoderada**
**<u>POR LA FIRMA HARD AND SOFT S.A.</u>**

Hard & Soft S.A.